

Our Haggadah / Notre Haggadah

מה נשתנה ההגדה הזוּת מְכֹל הַהַגְדוֹת?

Mah neesh-tan-nah ha-hag-gadah hazot mikol ha-hag-gadot?

What is the difference between this haggadah and all other haggadahs?

1. The text to be read is always on the right side (the A pages). The left side (the B pages) have images, translations, transliterations, quotes etc.. Both the Hebrew and Latin letters are large and readable and an attempt has been made to create a Hebrew typography that is pleasing to the eye.
2. A balance has been struck between the long and tedious “traditional” versions, and the ultra-abridged ones. We know that we will eat at a reasonable time, before the children (and adults!) lose interest. In the same vein, the part read after the meal has been held to a reasonable length. Further the songs are limited to the two most popular, *ehchad mee yodei-a?* and *had gadya*, and the transliteration for these has been typeset right next to the Hebrew.
3. The wine is drunk when it is poured, and not five pages further on.
4. The incomprehensible rabbinic discourse is replaced by a shortened version of the *Exodus* story. The ten plagues portion is divided into two so as to emphasize the climax in the form of plague 10. Similarly the joyful Psalm 114 (בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל) is sung right after the reading of the three main symbols and the statement that we should all think of ourselves as having “gone free from Egypt”.

The transliteration rules, the source of the images, as well as additional comments may be found in the back. Note especially that ׁ (as in “eye”) is transliterated as **I**.

The Herz-Fischler and Millman families

Ottawa, Canada

April 12, 2014

Published April, 2014 by

Mzinhigan Publishing

ISBN 0-9693002-7-4